

calaject™

Computer Assisted Local Analgesia



instrukcja użytkownika

Wyłączny dystrybutor w Polsce

getwell
HEALTHY SOLUTIONS

Produktowane w Danii przez



RØNVIG
Dental Mfg. A/S

SPIS TREŚCI

SKŁAD SYSTEMU CALAJECT™	2
UNIT KONTROLNY.....	3
PANEL PRZEDNI Z DOTYKOWYM WYŚWIETLACZEM.....	3
PRZYGOTOWANIE DO UŻYTKOWANIA	3
ZALECENIA.....	4
CZYSZCZENIE	4
GWARANCJA I NAPRAWA	4
PROGRAMY	5
PROGRAM 1.....	5
PROGRAM 2.....	6
PROGRAM 3.....	6
PARAMETRY TECHNICZNE	7

Prosimy o uważne przeczytanie instrukcji użytkownika przed rozpoczęciem korzystania z systemu znieczuleń komputerowych CALAJECT™.

System znieczuleń CALAJECT™ może być używany wyłącznie przez przeszkolony personel mający uprawnienia do wykonywania iniekcji stomatologicznych. W związku z powyższym, instrukcja nie zawiera szczegółowych informacji na temat technik wykonywania iniekcji.

Producent nie odpowiada za urazy pacjentów wynikające z niewłaściwego wykorzystania sprzętu lub stosowania przez osoby nieuprawnione.

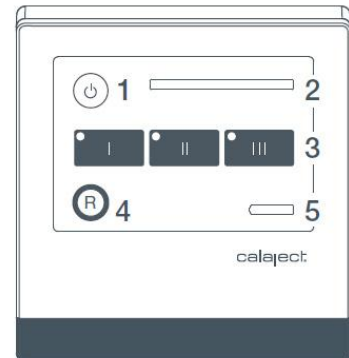
SKŁAD SYSTEMU CALAJECT™

- Unit kontrolny
- Uchwyt dozujący
- Pedał sterujący
- Przezroczyste osłonki na wkład ze znieczuleniem - 15 szt.
- Podstawa do uchwytu i końcówki igły
- Ładowarka
- Instrukcja użytkownika
- (OPCJA DODATKOWA) Przewód do połączenia z wielofunkcyjnym pedałem sterującym unitu

UNIT KONTROLNY

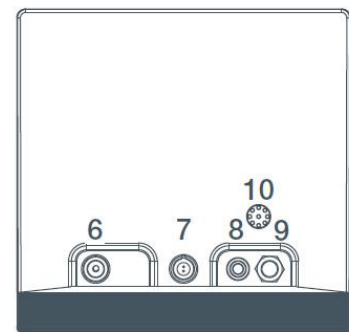
PANEL PRZEDNI Z DOTYKOWYM WYŚWIETLACZEM

1. Włączanie/wyłączanie;
2. Wskaźnik aktualnego ciśnienia/oporu iniekcji;
3. Wybór programu I, II, III;
4. R - wycofanie tłoka do pozycji startowej;
5. Wskaźnik poziomu naładowania baterii.



PANEL TYLNY

6. Wejście zasilające (do ładowarki);
7. Wejście do przewodu uchwytu dozującego;
8. Wejście do pedału sterującego lub pedału sterującego unitu. W przypadku wielofunkcyjnych pedałów do unitu jest możliwe wykorzystanie wolnych łącz do sterowania urządzeniem CALAJECT™;
9. Regulacja głośności sygnału dźwiękowego;
10. Głośnik.



PRZYGOTOWANIE DO UŻYTKOWANIA

- **Podłącz przewód uchwytu do odpowiedniego gniazdka w panelu tylnym (7).** - zwróć uwagę na czerwone kropki na gniazdku i wtyczce przewodu, muszą do siebie pasować. Aby odłączyć uchwyt dozujący, pociągnij wtyczkę do tyłu (nie należy jej obracać).



CALAJECT™ nie powinien być umieszczany w pobliżu urządzeń, które są wrażliwe na zakłócenia elektromagnetyczne lub mogą je generować.

- **Sprawdź stan naładowania baterii na panelu kontrolnym.** Czas ładowania baterii to około 2 godziny. Czas użytkowania sprzętu, po pełnym naładowaniu, około 8 godzin. CALAJECT™ można używać również podczas ładowania.
- **Przykręć igłę do przezroczystej osłonki i wsuń do niej wkład ze środkiem znieczulającym.** Aby uniknąć wyciekania płynu do końcówki, zaleca się najpierw umieszczenie igły, a później założenie wkładu ze znieczuleniem. Końcówka uchwytu dozującego CALAJECT™ jest dostosowana do standardowych wkładów ze środkiem znieczulającym o pojemności 1,7/1,8ml (jak do karpuli) oraz do standardowych igieł stomatologicznych np.: 30G/12, 30G/25.
- **Zamontuj załadowaną osłonkę (z igłą i środkiem znieczulającym) do uchwytu dozującego.** Przed przykręceniem końcówki należy sprawdzić pozycję tłoka uchwytu - powinien być całkowicie schowany. Tłok cofa się automatycznie do pozycji początkowej przy każdorazowym włączeniu CALAJECT™. Tłok możemy także wycofać do pozycji początkowej po przyciśnięciu przycisku "R" na panelu dotykowym.

- **Naciśnij pedał sterujący i trzymaj wciśnięty** aż do momentu, kiedy środek znieczulający pojawi się na końcu igły.
- **Wybierz program.** Przy ponownym wciśnięciu pedału, wybrany program zostanie aktywowany.
- CALAJECT™ zatrzyma się automatycznie po opróżnieniu ampułki ze środkiem znieczulającym. Wycofaj tłok poprzez naciśnięcie przycisku „R” na panelu głównym.

CALAJECT™ zatrzyma się automatycznie po osiągnięciu maksymalnego ciśnienia wstrzykiwania, przewidzianego w ustawieniach danego programu. Sygnalizuje to długi sygnał dźwiękowy, a wskaźnik ciśnienia na panelu głównym, po dojściu do pozycji maksymalnej, wyłączy się. Przed kontynuowaniem znieczulenia należy odczekać chwilę lub zmienić pozycję igły.

ZALECENIA

Zaleca się, aby przed wykonaniem pierwszego znieczulenia wykonać próbne "iniekcje w powietrze" (bez wkłucia), co pozwoli na praktyczne zapoznanie się z trzema różnymi programami.

CZYSZCZENIE

- Unit kontrolny, uchwyt dozujący oraz podstawę na uchwyt można czyścić wacikiem nasączonym standardowymi środkami do dezynfekcji powierzchni stosowanymi w stomatologii.



Panelu głównego oraz uchwytu nie należy zanurzać w płynach. Nie sterylizować w autoklawie, ponieważ zawierają elektroniczne elementy, które mogą zostać w ten sposób trwale uszkodzone.

- Ostonki ampułki można sterylizować w autoklawie w temperaturze maksymalnej 135°C.

Po wielokrotnej sterylizacji, osłonki ampułki mogą delikatnie zmatowieć. Nie obniża to ich wytrzymałości, a jedynie może ograniczać widoczność ampułki ze znieczuleniem, dlatego w takich sytuacjach zaleca się ich wymianę.

W przypadku uszkodzenia osłonki ampułki, należy niezwłocznie ją wymienić. Nie należy wymieniać na nieoryginalne zamienniki. Ostonki ampułki (opakowanie - 3 sztuki) można zamawiać u autoryzowanego dystrybutora CALAJECT™ w Polsce - Getwell Sp. z o.o.

GWARANCJA I NAPRAWA

Urządzenie CALAJECT™ jest objęte 2-letnią gwarancją producenta.

Normalne zużycie oraz uszkodzenia wynikające z niewłaściwego użytkowania sprzętu nie są objęte gwarancją.

W przypadku nieprawidłowego działania sprzętu, prosimy skontaktować się z autoryzowanym dystrybutorem.

PROGRAMY

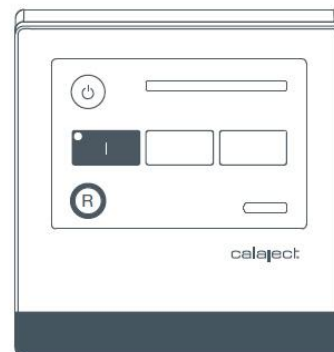
UWAGA

Przed rozpoczęciem każdego programu, po zamontowaniu do uchwytu osłonki z igłą i środkiem znieczulającym, należy wcisnąć pedał sterujący aż do momentu, kiedy środek znieczulający pojawi się na końcu igły.

PROGRAM 1 - zalecany do znieczuleń śródwładzłowych

i podniebiennych

- Aby rozpocząć podawanie środka znieczulającego, naciśnij pedał sterujący → rozpocznie się wolne wstrzykiwanie z prędkością około 0,006 ml/sek.
- Prędkość możemy zwiększyć do 0,009 ml/sek - w tym celu należy zwolnić pedał i nacisnąć go ponownie.



AUTOPILOT (wyłącznie w programie 1)

W programie 1 możemy skorzystać z funkcji autopilota - kontynuowania znieczulenia bez przyciśniętego pedału sterującego.

Po 5 sekundach od rozpoczęcia znieczulenia zmienia się na chwilę sygnał dźwiękowy, jeśli w tym czasie zwolnimy pedał - znieczulenie będzie kontynuowane. Prędkość podawania będzie wynosiła 0,006 ml/sek.

Jeśli w pierwszych sekundach podawania (do 5 sekund), przyspieszymy prędkość podawania (poprzez zwolnienie i ponowne aktywowanie pedału sterującego), taka prędkość będzie kontynuowana na autopilocie.

W każdej chwili możemy przerwać znieczulenie poprzez przyciśnięcie pedału.

Znieczulenie śródwładzłowe (PDL) wymaga stosunkowo wysokiego ciśnienia podczas początkowego wstrzykiwania. Dlatego też PROGRAM 1 umożliwia uzyskanie wyższego ciśnienia/oporu wstrzykiwania, w porównaniu do programu 2 i 3, zanim urządzenie zatrzyma się automatycznie.

UWAGA Do znieczulenia śródwładzłowego zaleca się stosowanie dawki około 0,2 - 0,3 ml na każdy korzeń, w zależności od wielkości korzenia i przewidywanego czasu leczenia. Aby uzyskać więcej informacji na temat techniki PDL zalecamy zapoznanie się z dostępną literaturą fachową.

UWAGA Jeżeli ciśnienie wstrzykiwania będzie zbyt wysokie, urządzenie automatycznie wyłączy się. Przyczyną może być niedrożność igły. Zaleca się wówczas delikatne przekręcenie igły (ruchem rotacyjnym), aby uzyskać dobry przepływ środka znieczulającego.

PROGRAM 2 - zalecany do znieczulenia nasiękowego

- Aby rozpocząć podawanie środka znieczulającego, naciśnij pedał sterujący → przez pierwsze 10 sekund znieczulenie będzie podawane z wolną prędkością 0,006 ml/sek, następnie w ciągu kolejnych 5 sekund **prędkość wzrasta automatycznie** do 0,03 ml/sek.
- Automatyczna aspiracja po zwolnienia pedału. Delikatne zassanie płynu zapobiega skapywaniu środka znieczulającego z igły.



PROGRAM 3 - zalecany do znieczulenia przewodowego

- Aby rozpocząć podawanie środka znieczulającego, naciśnij pedał sterujący → znieczulenie będzie podawane z wolną prędkością 0,006 ml/sek.
- Przy zwolnieniu i ponownym naciśnięciu przycisku nożnego, prędkość wzrasta stopniowo, osiągając po 5 sekundach 0,04 ml/sek. Wysoka prędkość podawania będzie kontynuowana po każdym starciu i zatrzymaniu.
- Automatyczna aspiracja po zwolnienia pedału



PARAMETRY TECHNICZNE

WYMIARY			
	UNIT KONTROLNY	UCHWYT DOZUJĄCY	PODSTAWA
Długość	95 mm	200 mm (z końcówką)	-
Szerokość	120 mm	Średnica 12 mm	Średnica 60 mm
Wysokość	115 mm	-	34 mm
Waga	750 g	50 g	410 g
	90 - 240 V – 50/60Hz	-	-
Bateria litowo-jonowa	8h po każdym naładowaniu	-	-
Czas ładowania	2 h	-	-
Wkłady ze znieczuleniem	-	Standardowe wkłady 1,7/1,8 ml (jak do karpuli)	-
Igły	-	Standardowe (jak do karpuli) <ul style="list-style-type: none"> • 30G/12 znieczulenie nasiętkowe • 30G/25 znieczulenie przewodowe 	-

Produkowane w Danii przez



RØNVIG
Dental Mfg. A/S

Gl. Vejlevej 59 • DK-8721 Daugaard
Tel.: +45 70 23 34 11 • Fax: +45 76 74 07 98
e-mail: export@ronvig.com • www.ronvig.com

RONVIG Dental to duńska firma specjalizująca się w znieczuleniach stomatologicznych od ponad 25 lat. Znana szczególnie z zaawansowanych karpul "Dr. Evers" Aspject i Paroject. CALAJECT™ to druga generacja komputerowego systemu do znieczuleń, produkowana z najwyższą precyzją z wykorzystaniem najnowszych osiągnięć elektroniki. Ideą Ronvig jest dostarczanie coraz doskonalszych znieczuleń stomatologicznych - podawanych bez bólu i dyskomfortu dla pacjenta.

Wylączny dystrybutor w Polsce

getwell
HEALTHY SOLUTIONS

GETWELL Sp. z o.o.
ul. Milczańska 48a/1, 61-248 Poznań
Tel. +48 61 870 82 10 • e-mail: biuro@getwell.pl
www.calaject.pl; www.getwell.pl

GETWELL dostarcza najnowocześniejsze rozwiązania dla stomatologii w dziedzinie radiologii, implantologii i znieczuleń. Od 2008 roku GETWELL oferuje systemy cyfrowego obrazowania RTC firmy GENORAY; aparaty punktowe z radiografią, pantomografy oraz tomografy CBCT 3D. Stawiając na innowacyjność, GETWELL wprowadził na polski rynek unikalne implanty drukowane 3D TIXOS, LEADER Italia oraz najnowszy system bezbolesnych znieczuleń komputerowych CALAJECT™ duńskiej firmy RONVIG.